

---

---

**4th Session, 56th Legislature  
New Brunswick  
58-59 Elizabeth II, 2009-2010**

---

---

---

---

**4<sup>e</sup> session, 56<sup>e</sup> législature  
Nouveau-Brunswick  
58-59 Elizabeth II, 2009-2010**

---

---

**BILL  
44**

**An Act to Amend the  
Ambulance Services Act**

Read first time: February 25, 2010

Read second time:

Committee:

Read third time:

**PROJET DE LOI  
44**

**Loi modifiant la  
Loi sur les services d'ambulance**

Première lecture : le 25 février 2010

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

---

---

**MR. DAVID ALWARD**

---

---

---

---

**M. DAVID ALWARD**

---

---

**BILL 44**

**PROJET DE LOI 44**

**An Act to Amend the Ambulance Services Act**

**Loi modifiant la Loi sur les services d'ambulance**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1** *Subsection 4(1) of the Ambulance Services Act, chapter A-7.3 of the Acts of New Brunswick, 1990, is repealed and the following is substituted:*

**4(1)** The Minister may appoint an Ambulance Services Advisory Committee to conduct the following:

(a) advise the Minister on matters relating to ambulance services that the Minister refers to the Committee for its consideration or that the Committee considers appropriate, and

(b) bring before the government and the public, matters of interest and concern to the Committee.

**2** *Subsection 4(2) of the Act is amended*

(a) *in paragraph (b) by striking out “New Brunswick Ambulance Operators Association” and substituting “Paramedic Association of New Brunswick”;*

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**1** *Le paragraphe 4(1) de la Loi sur les services d'ambulance, chapitre A-7.3 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1990, est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**4(1)** Le Ministre peut nommer un Comité consultatif des services d'ambulance chargé :

a) de le conseiller sur les questions relatives aux services d'ambulance dont il a saisi le Comité ou que celui-ci juge pertinentes;

b) de porter à l'attention du gouvernement et du public des questions qui intéressent et préoccupent le Comité.

**2** *Le paragraphe 4(2) de la Loi est modifié*

a) *à l'alinéa b) par la suppression de « l'Association des opérateurs ambulanciers du Nouveau-Brunswick » et son remplacement par « l'Association des travailleurs paramédicaux du Nouveau-Brunswick »;*

*(b) in paragraph (d) by striking out “New Brunswick Hospital Association” and substituting “Paramedics Union CUPE 4848”;*

*(c) in paragraph (h) by striking out “and” at the end of the paragraph;*

*(d) in paragraph (i) by striking out the period at the end of the paragraph and substituting a comma followed by “and”;*

*(e) by adding after paragraph (i) the following:*

*(j) a person appointed at the discretion of the Minister.*

**3 The Act is amended by adding after subsection 4(2) the following:**

**4(3) The Ambulance Services Advisory Committee, in carrying out its duties, may**

*(a) undertake research on matters relevant to ambulance services, certifications, regulations, complaints, billing, and the role of stakeholders in the ambulance services,*

*(b) receive and hear petitions and suggestions from individuals and groups from both official language communities concerning matters relevant to ambulance services,*

*(c) establish committees consisting of members of the Ambulance Services Advisory Committee and other persons who are not members to assist and advise the Committee,*

*(d) make referrals and proposals to, and consult and collaborate with, government agencies, voluntary associations, private businesses, universities and individuals with respect to matters relevant to ambulance services, including without limiting the generality of the foregoing:*

*(i) research areas that may be studied;*

*(ii) programs that may be developed or modified; and*

*(iii) legislation, policies and practices that may be adopted, and*

*b) à l’alinéa d) par la suppression de « l’Association des hôpitaux du Nouveau-Brunswick » et son remplacement par « le syndicat des travailleurs paramédicaux, section locale 4848 du SCFP »;*

*c) à l’alinéa h) par la suppression de « et » à la fin de l’alinéa;*

*d) à l’alinéa i) par la suppression du point final et son remplacement par une virgule suivie de « et »;*

*e) par l’adjonction après l’alinéa i) de ce qui suit :*

*j) une personne nommée à l’appréciation du Ministre.*

**3 La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe 4(2) :**

**4(3) Dans l’exercice de ses attributions, le Comité consultatif des services d’ambulance peut :**

*a) faire de la recherche sur des questions qui touchent les services d’ambulance, la certification, la réglementation, les plaintes, la facturation et le rôle des parties intéressées dans les services d’ambulance;*

*b) recevoir et entendre des pétitions et suggestions de particuliers ou de groupes des deux communautés linguistiques officielles concernant des questions qui touchent les services d’ambulance;*

*c) créer des comités composés de membres du Comité consultatif sur les services d’ambulance et d’autres personnes qui ne sont pas membres, chargés d’aider et de conseiller le Comité;*

*d) renvoyer des questions qui touchent les services d’ambulance à des organismes gouvernementaux, à des associations de bénévoles, à des entreprises privées, à des universités et à des particuliers et leur faire des propositions, les consulter et collaborer avec eux sur ces questions, dont notamment :*

*(i) les domaines possibles de recherche,*

*(ii) les programmes à élaborer ou à modifier,*

*(iii) les mesures législatives, les lignes directrices et les méthodes à adopter;*

(e) prepare from time to time such reports, studies and recommendations as the Ambulance Services Advisory Committee considers necessary.

4(4) Each year, on or before July 31, the Ambulance Services Advisory Committee shall submit to the Minister an estimate of the money required for the operation of the Ambulance Services Advisory Committee during the next fiscal year.

4(5) The accounts of the Ambulance Services Advisory Committee shall be audited each year by the Auditor General and his or her report shall be included in the annual report of the Ambulance Services Advisory Committee.

4(6) Before the commencement of each fiscal year, the Ambulance Services Advisory Committee shall submit to the Minister for approval a work plan setting out the manner in which the Ambulance Services Advisory Committee intends to carry out its duties during the fiscal year.

4(7) The Ambulance Services Advisory Committee may amend a work plan at any time during the fiscal year and shall submit the amended work plan to the Minister for approval.

4(8) The Ambulance Services Advisory Committee shall within 3 months after the end of each fiscal year submit to the Minister an annual report that shall contain

(a) a report of all meetings conducted by the Ambulance Services Advisory Committee during the year,

(b) a report of the findings, conclusions and recommendations referred or made by the Ambulance Services Advisory Committee to the Minister during the year,

(c) a report of the progress of the Ambulance Services Advisory Committee in relation to the implementation of the work plan referred to in subsection (6) or, if an amended work plan has been approved by the Minister under subsection (7), in relation to the implementation of the most recent amended work plan approved by him or her, and

(d) the report of the Auditor General referred to in subsection (5).

4(9) The Minister shall lay the annual report before the Legislative Assembly if it is then sitting, or, if the Legislative Assembly is not then sitting, with the Clerk of the Legislative Assembly.

e) dresser les rapports, réaliser les études et faire les recommandations qu'il juge nécessaires.

4(4) Au plus tard le 31 juillet de chaque année, le Comité consultatif sur les services d'ambulance présente au Ministre une estimation des crédits nécessaires à son fonctionnement pour le prochain exercice.

4(5) Le vérificateur général vérifie chaque année les comptes du Comité consultatif sur les services d'ambulance, et son rapport est incorporé au rapport annuel du Comité.

4(6) Avant le début de chaque exercice, le Comité consultatif sur les services d'ambulance soumet à l'approbation du Ministre un plan de travail exposant la manière dont il entend exercer ses attributions durant l'exercice.

4(7) Le Comité consultatif sur les services d'ambulance peut modifier le plan de travail à tout moment durant l'exercice, auquel cas il soumet le plan de travail modifié à l'approbation du Ministre.

4(8) Dans les trois mois qui suivent la fin de chaque exercice, le Comité consultatif sur les services d'ambulance présente au Ministre un rapport annuel contenant :

a) un compte rendu de toutes les réunions qu'il a tenues au cours de l'exercice;

b) un compte rendu des constatations, conclusions et recommandations qu'il a adressées au Ministre au cours de l'exercice;

c) un rapport d'étape sur la mise en œuvre du plan de travail visé au paragraphe (6) ou, le cas échéant, du dernier plan de travail modifié que le Ministre a approuvé en vertu du paragraphe (7);

d) le rapport du vérificateur général visé au paragraphe (5).

4(9) Le Ministre dépose le rapport annuel à l'Assemblée législative si elle siège, ou, sinon, auprès du greffier de l'Assemblée législative.

4(10) The Ambulance Services Advisory Committee may, subject to budgetary constraints, employ or engage such persons as it considers necessary to carry out the purposes of this Act.

4(11) The Ambulance Services Advisory Committee may hold its meetings at any place in the Province.

4(12) The Ambulance Services Advisory Committee shall meet at least 4 times in each year at such times and places designated by the Chair or otherwise determined in accordance with the by-laws of the Ambulance Services Advisory Committee.

4(13) Subject to the approval of the Lieutenant-Governor in Council, the Ambulance Services Advisory Committee may make by-laws for its internal management.

**4 This Act comes into force on a day to be fixed by proclamation.**

4(10) Le Comité consultatif sur les services d'ambulance peut, dans les limites de son budget, employer ou engager les personnes qu'il estime nécessaires pour réaliser les objets de la présente loi.

4(11) Le Comité consultatif sur les services d'ambulance peut tenir ses réunions en tout lieu dans la province.

4(12) Le Comité consultatif sur les services d'ambulance se réunit au moins quatre fois par année aux dates, heures et lieux fixés par son président ou ses règlements administratifs.

4(13) Sous réserve de l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, le Comité consultatif sur les services d'ambulance peut prendre des règlements administratifs relatifs à sa régie interne.

**4 La présente loi entre en vigueur à la date fixée par proclamation.**